

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Te yi at Elizabet le kaki'n xaw, saje'n tzun xchakol Ryos
yi ángel Gabriel le tnum Nazaret cwent Galilea.
Cho'n tzun tpone'ntz tan yol tu jun xun yi na bi'aj Mariy.
Yi jun xuna'tz, ntaxk cunin til wutz jun yaj. Ntin tu' nsken
bixe' chiyol tu jun yaj yi na bi'aj Xep. Yi jun Xepa'tz, xonl
k'ajtzun rey Luwiy i'.



—Quil cxob Mariy, na Ryos mak'on
tzaj yi xtxaxl talma' tzawibaj.
Cha'stzun te, tzawekaj pwokil jun
ni'. Tzawalaj jun awal, nin tzawak'
quen yi bi' tetz JESUS.
Tz'ak'lok k'ej i', nin
tz'a'lchok yi Cy'ajl Ryos i'.
Ej nin yi Kajcaw yi kaRyosil, i'
tz'ak'on yi ca'wl tka'b awal. Chi
sajle'n k'ajtzun rey Luwiy tan
cawu'n, ncha'tz sbne' i' tetz.
Tz'ocopon i' tetz chireyil yi e' xonl

Jacow, yi e' atanum, tetz ben
k'ej ben sak, —stzun ángel
bantz tetz Mariy.



Itzun ben tlol Mariy tetz ángel:
—¿Xe'n tzuntz? Ixxaj jak wil jun
yaj, —stzun Mariy bantz.—Qui
bin cëbisun na cu' ul yi Espíritu
Sant tzawibaj tu yi porer
Ryos. Cha'stzun te
yi jun ni' yi stz'itz'ok
tzawe'j, chin xan
nin sbne'. Nin
tz'a'lchok yi i'
Cy'ajl Ryos.



Qui nin ben xkon mas k'ej yi bene'n
Mariy tan xajse'n Elizabet. Cho'n
tzun najlij tetz Elizabet
wi'wtz le jun aldey cwent
Judea. Ma je'n pone'n
Mariy le ca'l Zacarías,
nintzun k'ajlan nintz
tetz Elizabet. Itzun
bantz yi tbital
Elizabet yi yol
Mariy, je'n tzun
yuquil tib yi ni'
twankil Elizabet.



Noje'n tzun yi talma'
Elizabet tan yi Espíritu
Sant. Tetz cu'n talma'
toque'n tan yol, itzun
taltz: —¡Mariy, ja jal
mas atz aban!
xchiwutz cyakil
xna'n, nin ncha'tz
yi tal ni' yi tz'itz'ok
tzawe'j, at ban!
Ryos tibaj!



Itzun bantz yi titz'e'n Jesucristo.

Yi Mariy, nsken bixe' chitrat tu
Xep. Jalt cuntu' tan cyok'bel
quib. Poro te yi ntaxk cyok'bej
quib, nin oc lac'puj jun ni' te'
tan porer yi Espíritu Sant.

Ma yi Xep, chumbalaj
nin i' xchiwutz wunak
nin swutz Ryos,
nin yi tilol i' yi nsken oc
lac'puj jun ni' te Mariy,
quinin oc tan telse'n xtx'ix.
Ma na numun cu'n klo'
cyaje'n cyen tilol tan qui
quibital wunak.



Te yi na tzan i' tan xtxumle'n yi jun ajtza'kla'tz nintzun
äxhaj tib jun ángel le wutzicy'. Itzun taltz tetz: “Äxep, äx
jun xonl k'ajtzun Luwiy, qui bin tzacabej ac'u'l
tan toque'n Mariy tetz awuxkel, na yi ni' yi
mo'c lac'puj te'j, tetz yi Espíritu Sant. Yil
tz'ul itz'ok yi jun ni'a'tz, ba'n tz'oc yi bi'
awa'n tetz Jesús. Ya'stzun bi' sbne'-tz,
na tan i' äxchicolpok yi e' tetz tanum
tk'ab yi quil,” stzun yi
ángel bantz tetz
Äxep.



Yi tele'n watl Xep, nin ban tane'n yi
ca'wl yi cyaj tlol yi ángel le wutzicy'.
Qui't tzun cyaj tilol i' yi Mariytz.
Poro quinín nchiwitbej quib jalen cu'n
yi tule'n itz'ok yi bajx tal Mariy. Nintzun
oc bi' yi ni' ta'n tetz Jesús.



Itzun bantz nin el jun ca'wl tak'un Augusto César tan
cu'se'n chibi' cyakil wunak yi ate' wi munt. Tircunin
wunak chibene'ntz tan
cu'se'n chibi' lakak
chitanum. Tele'n
tzaj tzun tetz



Āep Nazaret cwent Galilea.



Cho'n tzun je'n pone'ntz Belén, jun tnum cwent Judea.
Yi jun tnuma'tz ya'stzun tanum k'ajtzun Luwiy tu Xep,
na chixonl quib. Chi je'n
pone'n tzun Xep tu Mariy
na sken bixe'
chiyol tuch'.



Tx'anlij tlen tu' wi' Mariy.



Ate' pon cu'n tzuntz
Belén yi tpone'n k'ejlal
tan tule'n yos tu Mariy.



Ya'stzun ule't yos tuch' tu yi bajx tal. Cwe'n tzun toli
Mariy yi tal ni'-tz tul bu'y. Cho'n tzun cwe'n coybaltz tul
jun cu'lbil wa' wacx̃, na cya'l nin
jale't ama'l cya'n le
mesón.



At tzun cobox pstor ate'-tz wutz wutz naka'jil Belén tan
wate'n cyawun. Nin xchaj tib jun ángel tetz Kajcaw
xchiwutz. Kale'n nin pak'puchal yi
cwe'n mule'n squibaj.

Xobe'n
nin e'
bantz. Saje'n
tzun tlol yi
ángel scyetz:

“Quil cxobwok,
na ja nu'l tan
talche'n jun
balaj stziblal tzitetz.”



“I'tz jun balaj stziblal yi stk'e' tzatzin scyetz cyakil wunak.
Je xtxolbile'j: Jalu' mmitz'ij yi aj colpinl itetz le tal tanum
k'ajtzun rey Luwiy. I' yi CRISTO
yi Kajcaw.”



“Je jun techle'j, yil cxoponwok te'j, cho'n toli'n cu'n tul
bu'y. Nin cho'n coylij tc'u'l jun cu'lbil wa' wacx,” stzun
ángel bantz scyetz.



Chisaje'n tzun jun c'oloj ángel tcya'j. Na chitzan len
tan tak'le'n chik'ajsbil swutz Ryos. Itzun
cyaltz: "K'ajsbil swutz Ryos tcya'j."



“Nin tzatzin paz scyetz yi e' wunak, yi na tzatzin Kataj scye'j,” che'ch yi e' ángel bantz.



Itzun bantz yi cyaje'n yi e' ángel tcya'j,
cyoque'n tzun yi e' pstor tan yol squibil
quib, itzun cyaltz: —Quin bin Belén tan
xmaye'n mbi cu'n mbajij, yi mma'lchij sketz
tan Kajcaw, —che'ch bantz
squibil quib.



Jalcunin e' bene'ntz. Ma yi cyopone'ntz
jal Mariy cya'n tu Xep tu yi ni'. Yi ni' cho'n
coylij tul jun cu'lbil wa' wacx̃. Yi quilol yi
ni', nin baj chitxolil yi stziblal yi mbi cunin
a'lchij scyetz le pstorbil.



Itzun bantz, yi at
tzaj Herodes tan
cawu'n tibaj cyakil
yi ama'l
Judea,

cho'n tzun titz'e'n
Jesús le tnum Belén cwent Judea.
Cyopone'n tzun cobox yaj aj tele'n
tzi'n le tnum Jerusalén. E' cu'n
nachol. Nin e' octz tan jakle'n tkanil
yi na' mitz'e't yi chireyil yi e' judiy.



—¿Na' nmitz'e't yi
chireyilu' yi e'u'
judiy? Na te yi
ato' lilen,

ja kil jun tx'uml tcya'j yi ja xchaj
sketz yi ja itz'ij yi chireyilu'.
Cha'stzun te nkasaj tan kac'u'lal
i', —che'ch e' nachola'tz bantz.



Itzun yi cyaje'n cyakil yi e'
tx'olol xo'l yi ley Moisés,
nintzun ben mantar
Herodes tan chichakle'n
yi e' nachol. Xchuc cuntu'
i' tan jakle'n scyetz yi mbi
tajlal xawil quilol yi jun
tx'umla'tz. Yi tbital i' yi
xtxolbil yi cyal yi e' nachol,
nintzun e' ben xchakoltz
jalen Belén.



Itzun taltz scyetz:
—Chibenku' Belén tan
jagle'n tkanil yi jun ni'a'tz.
Ej nin yil jal cya'nu', ba'n
chu'lu' tan ta'lche'n
swetz yi na' atite't. Na
ncha'tz in, na waj chimben
tan c'u'laje'n i', —stzun
Herodes bantz scyetz.



Yi quibital yi yol yi rey, nintzun e' bentz. I cunin na
chelu'ltz ju' ca'l yi bene'n quilol junt tir yi tx'uml yi
nsken cyen quil jalen lilen tzi'n. Wi'nin
chitzatzine'n yi quilolt junt tir.
Cwe'n tzun bajxoktz xchiwutz
tan xchajle'n scyetz na' atite't
yi ni'. Yi topone'ntz
kale atit yi ni',
nintzun taque'
cu'ntz.



Itzun yi cyoque'n xe ca'l nintzun quil yi ni' tu Mariy, yi
xtxu'. Chicwe'n tzun mejloktz tan c'u'laje'n yi ni'. Ej nin
je' chijakol yi e'chk chicu'lbil tan
jese'n tzaj e'chk or tu insens tu
mirra tan toye'n tetz yi ni'.



Nin te yi ate'-tz, nin x̣chaj Ryos scyetz tul jun wutzicy' yi
ba'n tcu'n qui't chipakxij kale atit Herodes. Cha'stzun te
apart be' quicy'ajtz tan cyopone'
n le cyetz chitanum.



Itzun bantz yi nsken cha'j yi
e' nachol, nin xchaj tib jun
ángel le wutzicy' Xep. Itzun
taltz: —Xep, elk awatl,
cy'ajnin yi ni' tu xtxu', ej
nin ba'n cxe'lwok ojk
tzone'j. Ba'n cxbenwok
jalen Egipto. Yil
cxoponwok,

ncwenwok tu'-tz jalen
cu'n lwal junt tir tzatz.



Kalena's tzun cxa'jwok tzajtz.
Na tz'ocopon Herodes tan
joyle'n yi ni' tan biyle'n cu'n,
—stzun yi ángel bantz tetz
Xep. Tele'n tzun watl Xeptz.
Nin wek tibtz tan bene'n
tcy'al yi ni' tu yi xtxu'.
Ite'n nin ak'bala'tz e' eltz
tan cyopone'n Egipto.

Ya'stzun e' a'te't-tz, jalen
cu'n quime'n Herodes.

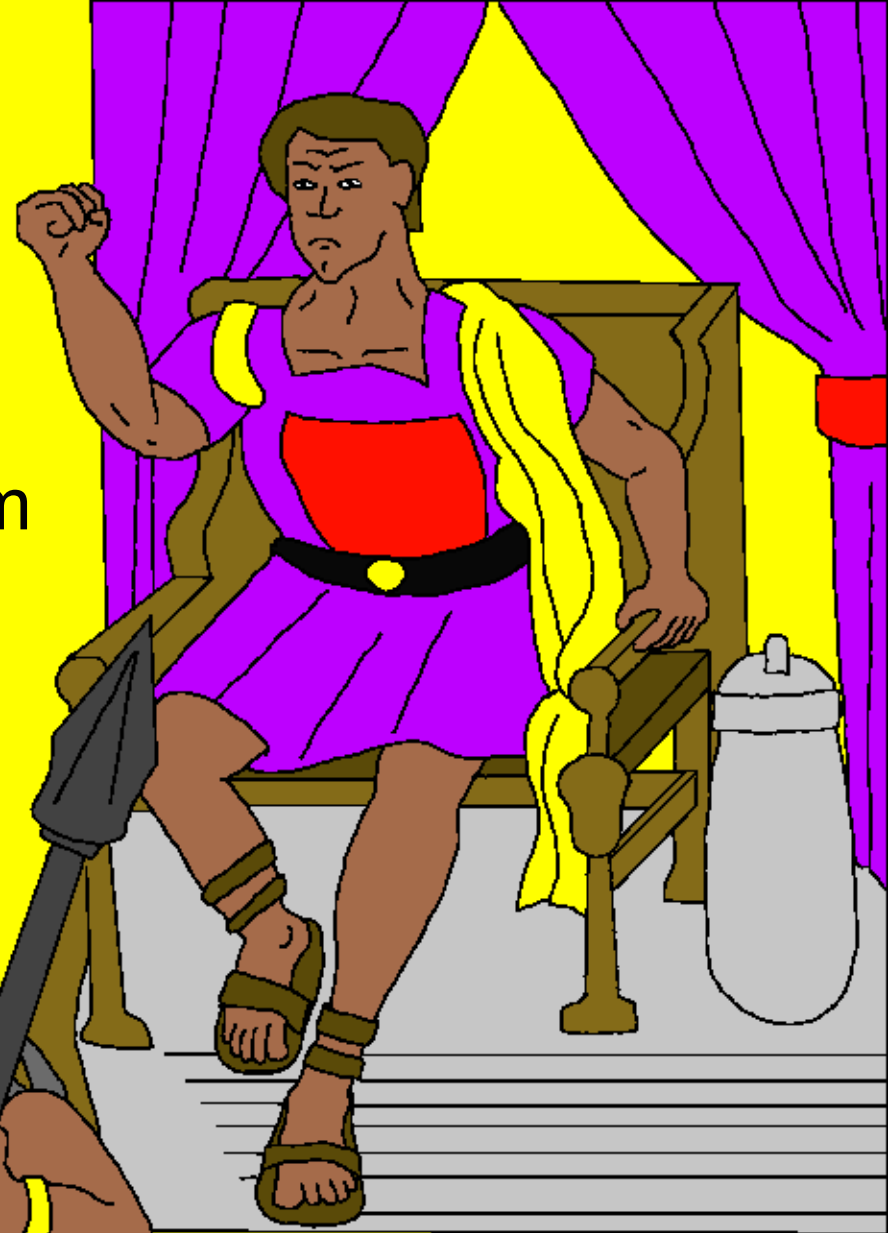


Bajij yi xtxolbila'tz tan
tele'n cu'n te'j, yi
xtxolbil yi alijt cyen tan
Kataj tetz jun scyeri
elsanl stzi' i' tentz. Je
na tale'j: “Ja opon
inmantar jalen Egipto
tan xchakle'n tzaj
inCy'ajl.”

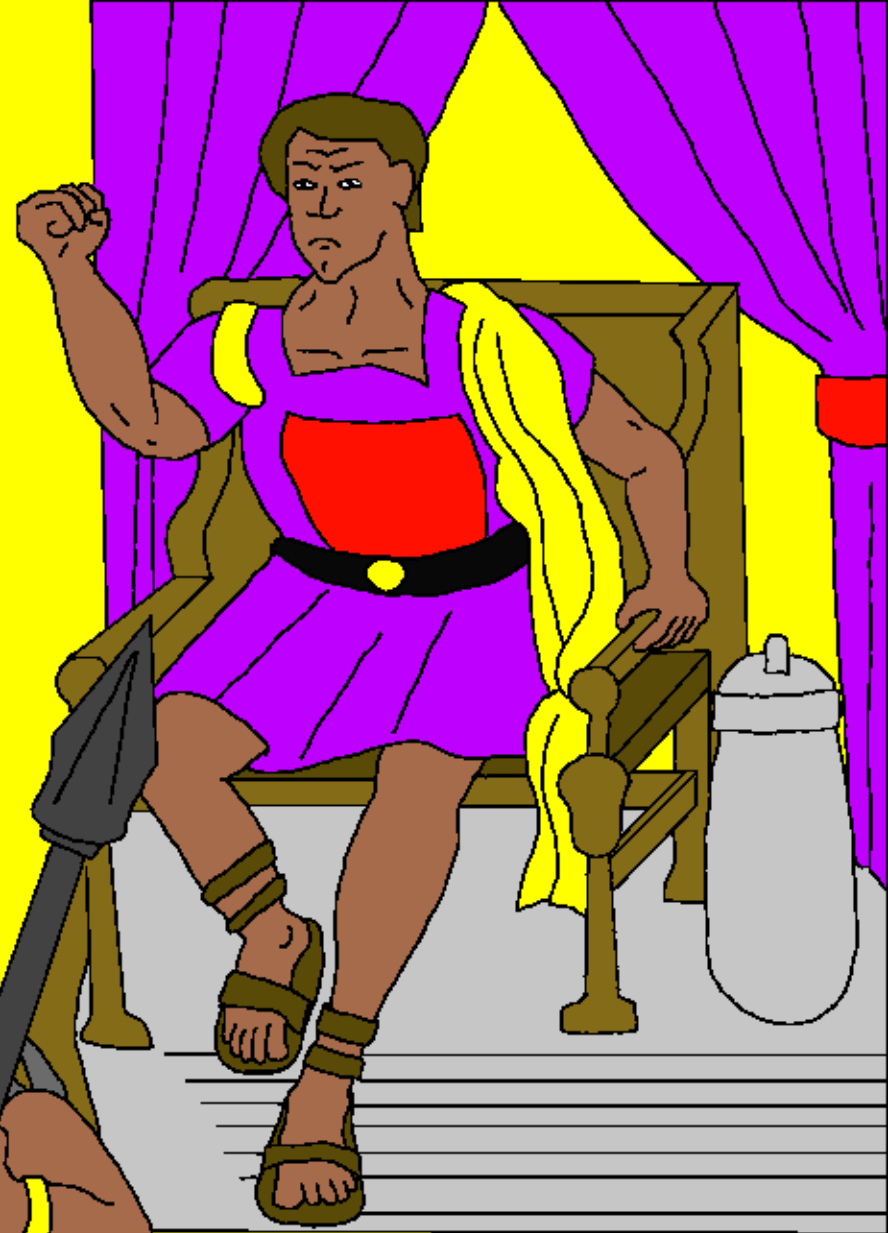
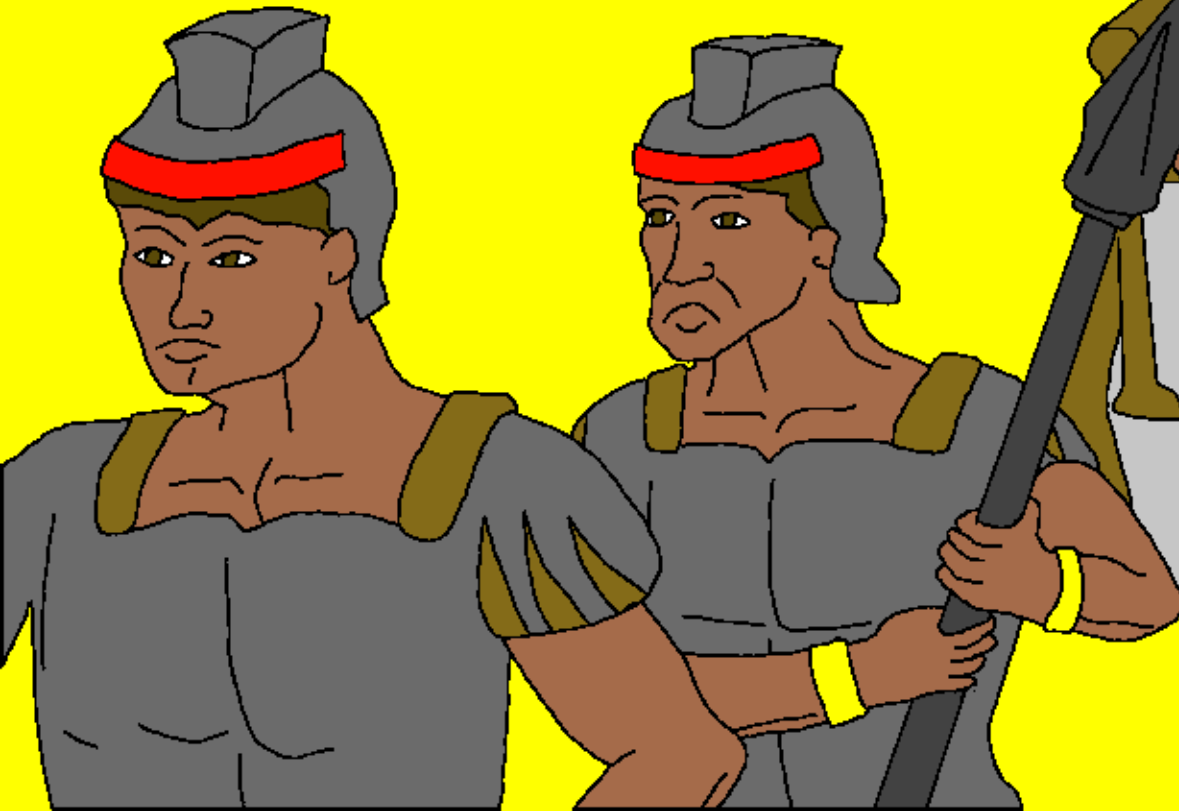


Yi tele'n xtxum Herodes tetz yi
nsken xubsij i' cyak'un e'
nachol, saje'n tzun jun chin
chi'ch c'u'lal tetz. Ej nintzun el
jun ort ta'n tan chibiyle'n cu'n
cyakil yi e' ni' yi najlche' le tnum
Belén, tuml yi e' yi najlche'

solte'j
tnum.



El yi orta'tz ta'n tan chibiyle'n
cu'n cyakil yi e' nitxa' tetz
cob yob le cu'nak tzaj. Na nin
nachon i' te yi tajlal yob yi
alijt cyak'un e' nachol tetz.





Itzun bantz yi ntaxk che'l tzaj
Xep Egipto, nin yi nsken wi't
quim Herodes, nin xchaj
tib jun ángel le wutzicy'
Xep. Itzun taltz tetz: "I bin
jalu' Xep, elk awatl.
Cy'ajnin yi ni' tu yi xtxu'.
Pakxenwok junt tir le
ama'l cwent Israel. Na
cyakil yi e'

yi e' oc klo' tan biyle'n yi
ni', ja wi't chiquim cye'tz."



Poro yi tbital Xep yi
Arquelao at cyen tan
cawu'n tetz xel yi
k'ajtzun taj, xobe'n nin
bantz tan tpone'n
junt tir

Judea. Cha'stzun te
yi cho'n bene'n i'-tz tul junt
ama'l cwent Galilea, na ya'stzun
a'lchij tetz tc'u'l junt wutzicy'.



Yi cyopone'n
Galilea, cho'n tzun
chinajewe'ntz le jun
tnum yi na bi'aj
Nazaret.

Yi wi't
cyopone'n tan najewe'n
le jun tnuma'tz, ya'stzun tele'n cu'ntz
te'j yi xtxolbil yi tz'iba'nt cyen cyak'un e' elsanl
stzi' Ryos yi at tocbil bi' tetz Jesús aj Nazaret.



Ya'stzun
sbajok na wi'nin na
pek' Ryos scye'j cyakil yi e' wunak yi ate'
wi munt. Cha'stzun te saje'n xchakol yi
jun tal xutuj Cy'ajl tzone'j. Nin alchok
scyetz yil k'uke' c'u'l te yi jun tal xutuj
Cy'ajl Ryosa'tz, nk'e'tz sotzel wutz
sbne', ma na scambaje'
yi itz'ajbil yi qui
bajsbe'n
tetz.



Romanos 3:23

Yi sajle'n o' len cu'n juchul il. Na cya'l jun yi jajk jepon tan banle'n tane'n yi tajbil Ryos.

Romanos 6:23

Na yi chichojo'n yi e' juchul il i'tz yi quimichil. Poro yi oy yi na tzan Ryos tan toye'n sketz tan Cristo Jesús, yi Kajcaw, i'tz jun itz'ajbil yi quinín bajsbe'n tetz.

Hebreos 9:27

Jun ntzi' tir na kaquim ketz, nin xom tzaj yi ma'le'n kajtza'kl.

Efesios 2:8,9

Tan tu' banl talma' Ryos nkaclaxe't yi k'ukewe'n kac'u'l te'j. Poro quinín kaclax tan tu' yi ketz kabalajil, ma na cotzi'n nkulej tetz Ryos



Na qui na kaclax tan yi e'chk takle'n balaj yi na kaban.
Na qui na taj Ryos yi nink kocsaj kib nim.

Romanos 10:9,10

Na kol kal len scyetz wunak: “Jesús, ya'stzun yi wetz Wajcaw,” nin kol kocsaj cunin yi Ryos je'san tzaj xchixo'l alma', skaclaxok tzuntz. Poro tajwe'n yi tetz cu'n kalma' yil kocsaj yi yol i', bantz jale'n kabalajil swutz Ryos. Ej nin ko na kaj kaclax, tajwe'n yil kal yi Jesucristo i' Kajcaw.

Juan 3:16,17

“Ya'stzun sbajok na wi'nin na pek' Ryos scye'j cyakil yi e' wunak yi ate' wi munt. Cha'stzun te saje'n xchakol yi jun tal xutuj Cy'ajl tzone'j. Nin alchok scyetz yil k'uke' c'u'l te yi jun tal xutuj Cy'ajl Ryosa'tz, nk'e'tz sotzel wutz sbne', ma na scambaje' yi itz'ajbil yi qui bajsbe'n tetz.



Qui saj xchakol Ryos yi Cy'ajl tan tak'le'n chicaws wunak,
ma na saj xchakol tan chicolpe'n tk'ab il c'ol.

Bajx Juan 5:11-13

Poro yi mero xe' yi xtxolbil yi bita'nt ka'n, i'tz yi at jun itz'ajbil
ak'ij sketz tan Ryos. Ej nin yi jun itz'ajbila'tz cho'n na jal ka'n
te Cristo. Na ko cho'n k'uklij c'u'l jun yaj te yi Cy'ajl Ryos, ja
tzun cambaj i' yi jun itz'ajbila'tz. Poro ko qui k'uklij c'u'l jun
te Cy'ajl Ryos, qui'c rmeril yi nink cambaj yi jun itz'ajbila'tz.
I bin jalu', yi e'u' kajwutz yi na cyocsaju' yi mbi eka'n tan yi
Cy'ajl Ryos na chintzan tan stz'ibe'n nin yi xtxolbila'se'
scyeru' tan tele'n chitxumu' tetz yi ja wi't chicambaju'
quitz'ajbilu' tetz ben k'ej ben sak.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Awakateko Bible (agu) © 2011 Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/AGUNVS/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

